



2012/2013 可持續發展教育學程 ESD Learning Programme

Environment 環境

第四屆
The 4th Intake

Theme: Design for the Environment, Nature within the
Sustainable City

主題：融合自然的環境設計，成就可持續發展城市
Programme Booklet
學程手冊



1. PROGRAMME STRUCTURE 計劃模式：



2. AIMS 計劃目的：

To promote the awareness of eco-protection and conservation; organic farming and their relationship with sustainable development

促進學生對生態和生活環境及有機農業與可持續發展意識的提升

3. INTENDED LEARNING OUTCOMES 預期學習成果：

1. To enable students to have an overview of environmental science, environment conservation, sustainable development and environmental industries
2. To provide students with opportunities to explore and develop social responsibility for the natural environment as well as practical skills that can be applied in the field of the environmental science
3. To help students better prepare themselves for further studies and/or career development in the environmental protection, environment assessment and sustainable development

1. 使學生對環境科學、環境保育、可持續發展和環境工程有一個概括認識
2. 為學生提供機會探索及發展他們對自然環境的社會責任感及對環境科學的實踐技能
3. 幫助學生就環境保護、評估及可持續發展以為升學及就業做好準備

4. IN-SCHOOL ACTIVITIES 校內活動：

1. Coordinated and facilitated by teachers
2. Including Searching for information, brainstorming, project development preparation and project presentations
3. Mentor support provided

1. 由老師指導和協調
2. 校內活動可包括資料蒐集、集體研討，專案擬寫及介紹之準備
3. 每組有導師給予專業支援

5. SUGGESTED PROJECT TOPICS 報告主題範圍：

Theme: Design for the Environment, Nature within the Sustainable City

主題：融合自然的環境設計，成就可持續發展城市

Key Words:

1. Organic farming
2. Tree management
3. Green and sustainable living
4. Ecology and biodiversity
5. Sustainable consumption
6. Technology and environment
7. Waste management

關鍵詞：

1. 有機農業
2. 樹木管理
3. 綠色及可持續發展的生活
4. 生態與生物多樣性
5. 可持續消費
6. 科技與環境
7. 廢物管理

Student Artwork:

1. Queen Elizabeth School Old Students' Association Secondary School: Butterfly Garden Plan
2. Green life – Green School Campus
3. Organic farming in Hong Kong and its impact on sustainable development
4. Solid wastes – Waste incineration
5. Siu Sai Wan Case Study – Green lifestyle
6. Light Pollution in Hong Kong
7. Crime - Offences that are polluting the world

學生作品：

1. 伊中中蝴蝶園計劃
2. 綠色生活-綠色校園
3. 香港有機耕種對可持續發展的影響
4. 固體廢物的出路-垃圾焚化
5. 探討小西灣區居民綠色生活習慣
6. 香港光污染問題
7. 罪 – 污染地球的各種罪行

For details, please visit http://unesco.hk/index_topic.php?did=219392&didpath=/192114/192118/192136/214853/219392 for reference.

詳細報告內容，可參考 http://unesco.hk/index_topic.php?did=219392&didpath=/192114/192118/192136/214853/219392

6. PROJECT DELIVERABLES & ASSESSMENT CRITERIA / 專題報告的形式及評分標準

1. 隊際專題書面報告 WRITTEN GROUP PROJECT REPORT

請於 **2013 年 2 月 20 日(星期三)**下午六時前將隊際專題報告郵寄到香港聯合國教科文組織協會。
須繳交項目:

- 一份報告正本
- 電子檔 CD-Rom (Word 及 PDF 檔案)

Items to be mailed to UNESCO Hong Kong Association by 20th February, 2013 (Wednesday) 6 p.m.

- One hard copies
- Soft copy in CD-Rom (Word & PDF format)

Address:

UNESCO Hong Kong Association
Room 109, Jockey Club Environmental Building
No 77 Tat Chee Avenue
Kowloon Tong, Kowloon

2. 作品展述 PRESENTATION

作品展述及評審日將會在 **2013 年 3 月 9 日(星期六)**於香港科技園舉行。

- 十五分鐘作品展述 (十分鐘報告時間 及 五分鐘問答時間)
- 形式不限 (作品展述可為影片，話劇，展板(自行準備)，簡報等)
- 作品展述語言可為廣東話，英文或普通話

Presentation and Assessment Day will be on 9th March, 2013 at Hong Kong Science & Technology Parks

- 15 minutes project presentation (10 minutes presentation + 5 minutes Question and Answer Session)
- Not confined in forms (Presentation could be in the form of video show, drama, board display (prepared by schools if necessary), powerpoint, etc)
- Presentation could be in Cantonese, English or Putonghua

PART 1 : WRITTEN GROUP PROJECT REPORT

第一部分:隊際專題書面報告

40%

Assessment Criteria / 評分標準:

1. Creativity & Attractiveness / 創意與吸引力 (12%)
2. Content / 內容 (28%)

PART 2: PRESENTATION (Not Confined in Forms)

第二部分: 作品展述 (形式不限)

60%

Assessment Criteria / 評分標準:

1. Creativity & Attractiveness / 創意與吸引力 (12%)
2. Content / 內容 (28%)
3. Presentation / 報告技巧 (20%)

Total Possible Marks 總分:

100%

7. DETAILED OF ASSESSMENT CRITERIA 詳細評分標準

Criteria 評分標準:	Components 元素:
(1) Creativity & Attractiveness 創意與吸引力	- Creativity of topic - Aesthetic layout - Logical presentation - 選題創意性 - 美觀性 - 邏輯性
(2) Content 內容	- Relevance of content to project title - Relevance to sustainable development in the context of: (environment/economy/community/culture) - Demonstration on the understanding and application of the subject with reference made to current affairs and issues - 與主題的合適程度 - 與可持續發展概念的關聯 (環境/經濟/文化/社區) - 以時事的例子示範出對主題的理解
(3) Presentation 報告技巧	- Logical and coherent flow - Delivery - On-the-spot interaction - Time control - Teamwork - Conclusion - 邏輯與連貫性 - 展演的流暢度 - 現場互動 - 時間管理 - 團隊合作 - 總結

8. AWARDS 獎項

1. The Grand ESD Award (可持續發展教育優秀獎)
Assessment in Students' Presentation and Written Group Project Report
按學生的作品展述及書面報告的表現評分
2. Presentation Award (作品展述優秀獎)
Assessment in Students' Presentation
按學生在作品展述的表現評分
3. Written Group Project Report Award (隊際專題書面報告優秀獎)
Assessment in Students' Written Group Project Report
按學生的書面報告表現評分

Grading System (評級指標)

Marks	Grading
90-100	Grade 1 一等獎
80-89	Grade 2 二等獎
70-79	Grade 3 三等獎

9. ACTIVITY SCHEDULE 活動時間表：

Date / Time	Activity	Speaker / Facilitator / Guide	Venue
20 Oct 2012 (Sat) 10:30 am – 1:30 pm	Kick-off Ceremony	Welcome Speech: Prof. Patrick S.S. LAU SBS JP President UNESCO Hong Kong Association Earth Charter & Sustainable Development: Mr. Tony Sin Programme Advisor UNESCO Hong Kong Association Closing Remarks: Dr. Darwin Chen SBS Vice President (Culture) UNESCO Hong Kong Association	Li Po Chun United World College of Hong Kong 10 Lok Wo Sha Lane, Sai Sha Road, Shatin, New Territories
27 Oct 2012 (Sat) 10:00 am – 11:25 am	Personal Skills Workshop	Dr. Shirley Chan Director of Education & School Service Whole Person Development Institute	Conference Hall 04-07, 2/F, Convention Centre 2, Hong Kong Science & Technology Parks
27 Oct 2012 (Sat) 11:30 am – 1:00 pm	Design and Managing Project Workshop	Mr. Frank Leung	
1 Dec 2012 (Sat) 9.30 am – 1.30 pm	Environment Workshop	IVE Chai Wan (Applied Science) Environmental Team	IVE Chai Wan, 30 Shing Tai Road, Chai Wan
Study Visit Option 1:			
10 Nov 2012 (Sat) 10:00 am – 12:00 pm	Biodiversity of Tai Tam Tuk Seminar and Field Visit	Ms. Vickie Yau Associate Director Tai Tam Tuk Foundation	Tai Tam Tuk Eco Education Centre 56 Tai Tam Tuk Village, Tai Tam, Hong Kong
Study Visit Option 2:			
24 Nov 2012 (Sat) 4:00 pm – 5:30 pm	EcoPark		133, Lung Mun Road, Tuen Mun Area 38, N.T.
Study Visit Option 3:			
8 Dec 2012 (Sat) 9:30 am – 11:30 pm	Biodiversity of Tai Tam Tuk Seminar and Field Visit	Ms. Vickie Yau Associate Director Tai Tam Tuk Foundation	Tai Tam Tuk Eco Education Centre 56 Tai Tam Tuk Village, Tai Tam, Hong Kong
Study Visit Option 4:			
8 Dec 2012 (Sat) 2:00 pm – 4:00 pm	Zero Carbon Building		Zero Carbon Building 8 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Kowloon
Jan – Mar 2013	In-school activities	NIL	-
9 Mar 2013 (Sat)	Presentation & Assessment Day	NIL	Hong Kong Science & Technology Parks
23 Mar 2013 (Sat)	Closing Ceremony & Award Presentation	To be advised.	Hong Kong Science & Technology Parks

Dates and schedules are subject to change. UNESCO Hong Kong and her partners reserve the right to amend the dates and schedules. Participants will be informed soonest should changes occur. UNESCO Hong Kong and her partners will not be held liable for such changes.

All participating schools must nominate teaching staff to coordinate and facilitate students' participation and learning in the programme activities. 7

活動時間表：

日期/時間	活動	講者/ 嘉賓/ 指導	地點
10 月 20 日 (星期六) 10:30 am – 1:30 pm	啟動禮	歡迎辭 香港聯合國教科文組織協會 會長 劉秀成 教授 SBS 太平紳士 地球憲章與可持續發展 香港聯合國教科文組織協會 ESD 項目顧問 線成功 先生 致謝辭 香港聯合國教科文組織協會 副會長(文化) 陳達文 博士 SBS	香港李寶椿聯合世界 書院 新界馬鞍山沙路落 禾沙里 10 號
10 月 27 日(星期六) 10:00 am – 11:25 am	個人發展技能工作坊	陳瑞冰博士 「全人發展中心」 教育及學校服務總監	香港科技園會展中心 2 會議廳 04-07
10 月 27 日(星期六) 11:30 am – 1:00 pm	報告設計及管理工作坊	梁偉明先生	
12 月 1 日(星期六) 9.30 am – 1.00 pm	環境專題工作坊		香港專業教育學校 (柴灣) 盛泰道 30 號
專題考察選項 1:			
11 月 10 日 (星期六) 10:00 am – 12:00 pm	大潭篤水塘 生物多樣性 講座及實地考察	大潭篤基金會 副總監 丘惠琪 女士	香港大潭大潭篤村 56 號大潭篤生態教育 中心
專題考察選項 2:			
11 月 24 日(星期六) 4:00 pm – 5:30 pm	環保園		環保園 新界屯門龍門路 133 號
專題考察選項 3:			
12 月 8 日(星期六) 10:00 am – 12:00 pm	大潭篤水塘 生物多樣性 講座及實地考察	大潭篤基金會 副總監 丘惠琪 女士	香港大潭大潭篤村 56 號大潭篤生態教育 中心
專題考察選項 4:			
12 月 8 日(星期六) 2:00 pm – 4:00 pm	零碳天地		零碳天地 九龍灣常悅道 8 號
2013 年 1 月至 3 月	校內活動		
3 月 9 日 (星期六)	提交報告及評審日		香港科技園
3 月 23 日 (星期六)	閉幕禮 暨 頒獎典禮	待定	香港科技園

日期和時間如有變更， UNESCO Hong Kong 及其協辦機構保留更改活動時間的權利，並會盡快及盡可能通知各參與學校和學生。每間學校需委派老師或教學助理負責引導學習及協助學生參與上述活動。

10. SPEAKER PROFILES 講者簡介：

Keynote Speaker 主旨演講



Mr. Tony Sin 線成功先生

ESD Programme Advisor, UNESCO Hong Kong Association

香港聯合國教科文組織協會 ESD 項目顧問

Tony is an Expert in Exhibition Design. He has been the founding curator of the Hong Kong Science Museum, Head of Design of the Hong Kong Trade Development Council, Executive Director of Pico International (Hong Kong) Ltd, and Associate Professor / Professional-in-Residence of the Hong Kong Baptist University.

線先生是位展覽設計學專家。他曾擔任香港科學館創館館長、香港貿易發展局首席設計師、筆克香港公司總裁、香港浸會大學傳理系副教授及駐校傳媒專家。

Earth Charter and Sustainable Development 地球憲章與可持續發展

Principle 原則

I. RESPECT AND CARE FOR THE COMMUNITY OF LIFE 尊重和關心生命共同體

1. Respect Earth and life in all its diversity. 尊重地球及其所有生命
2. Care for the community of life with understanding, compassion, and love. 以理解、同情和愛心來關注生命共同體
3. Build democratic societies that are just, participatory, sustainable, and peaceful. 建立公正的、共同參與的、可持續的及和平的民主社會
4. Secure Earth's bounty and beauty for present and future generations. 為當代和子孫後代確保地球的恩施和美麗

II. ECOLOGICAL INTEGRITY 生態完整性

5. Protect and restore the integrity of Earth's ecological systems, with special concern for biological diversity and the natural processes that sustain life. 保護和恢復地球生態系統的完整性，特別關注維系生命的生物多樣性和自然過程
6. Prevent harm as the best method of environmental protection and, when knowledge is limited, apply a precautionary approach. 防止破壞是最佳的環境保護方法，當知識有限時，采用預防性措施

7. Adopt patterns of production, consumption, and reproduction that safeguard Earth's regenerative capacities, human rights, and community well-being. 採用可保護地球的再生能力、人權和社會福利的生產方式、消費方式和繁衍方式

8. Advance the study of ecological sustainability and promote the open exchange and wide application of the knowledge acquired. 推進生態可持續性研究，促進現有知識的公開交流和廣泛應用

III. SOCIAL AND ECONOMIC JUSTICE 社會公正與經濟公正

9. Eradicate poverty as an ethical, social, and environmental imperative. 把消除貧困作為必須履行的道德責任、社會責任和環境責任

10. Ensure that economic activities and institutions at all levels promote human development in an equitable and sustainable manner. 確保各級經濟活動和機構以公平和可持續的方式促進人類發展

11. Affirm gender equality and equity as prerequisites to sustainable development and ensure universal access to education, health care, and economic opportunity. 肯定性別平等和公平是可持續發展的先決條件，並保證人人享有受教育機會、保健機會和經濟機會

12. Uphold the right of all, without discrimination, to a natural and social environment supportive of human dignity, bodily health, and spiritual well-being, with special attention to the rights of indigenous peoples and minorities. 摒棄歧視，堅持所有人擁有一個有利於人類尊嚴、身體健康和精神健康的自然和社會環境的權利，特別重視土著人和少數民族的權利

IV. DEMOCRACY, NONVIOLENCE, AND PEACE 民主、非暴力與和平

13. Strengthen democratic institutions at all levels, and provide transparency and accountability in governance, inclusive participation in decision making, and access to justice. 加強各級民主機制，提供透明和負責任的管理，廣泛參與決策，並享受公正對待

14. Integrate into formal education and life-long learning the knowledge, values, and skills needed for a sustainable way of life. 將可持續生活方式所需的知識、價值觀和技能納入正規教育和終身教育

15. Treat all living beings with respect and consideration. 尊重和關心所有生物

16. Promote a culture of tolerance, nonviolence, and peace. 促進寬容、非暴力及和平的文化

For more information, please click

http://www.earthcharterinaction.org/invent/images/uploads/echarter_english.pdf.

詳細請參閱 http://www.earthcharterinaction.org/invent/images/uploads/echarter_chinese.pdf

Thematic Workshop 專題工作坊



Environment Team

Hong Kong Institute of Vocational Education Applied Science Discipline

香港專業教育學院, 應用科學學科, 環境團隊

The Applied Science Discipline is the vocational education and training provider in the area of science and technology. The Applied Science Discipline prepares our learners for fulfilling lives in society as well as successful careers. Students are cultivated to acquire an international perspective and positive social values; they are also guided towards immediate employment in positions using professional knowledge, communication skills and management concepts.

應用科學學科提供專業的科學及技術教育和訓練。我們致力培養學生，提供專業訓練，讓他們具備專業技術及知識，迎向新世代，幫助他們發展事業，讓他們具備國際視野和正確的社會價值觀；從而協助學生實現其人生抱負及發展事業。

Design and Managing Project Workshop 設計及管理報告工作坊



Mr. Frank Leung 梁偉明先生

Mr. Leung has 30 years of experience in business and consulting. He is a Chartered Engineer and a member of the Hong Kong Institution of Engineers and The Institution of Engineering and Technology.

梁先生擁有三十年從事商業及顧問工作的經驗，是英國特許工程師，更分別為香港工程師學會和工程及科技學會會員。

Personal Skills Development Workshop 個人技能發展工作坊



Dr. Shirley Chan 陳瑞冰博士

Director of Education and School Service, Whole Person Development Institute

全人發展中心教育及學校服務總監

Dr. Chan had been an English teacher in both primary and secondary schools for more than 5 years; later served as an Assistant Professor of the English Department of Hong Kong Institute of Education for more than 10 years. Dr. Chan is highly qualified as expert in planning and designing curriculum for language education as well as whole person development.

陳博士曾於香港的中小學任教英語超過五年，並在香港教育學院任職十多年，對職前及在職英語老師培訓具備豐富的經驗。陳博士曾擔任香港教育局、香港考試及評核局之委員會成員，以及內地教育局之項目研發顧問一職。陳博士對英語教學的經驗和研究全人發展的專業知識備受業界認同。

Study Visit 專題考察

Tai Tam Tuk Foundation 大潭篤基金會

Tai Tam Tuk Foundation is a new non-profit organization established in March 2012. Their flagship is the Eco Education Centre located in a scenic and historical village by Tai Tam Bay. The Centre engages in education and outreach on the ecology, environment, history and heritage of the Tai Tam area. Their goal is to promote understanding and awareness of sustainability among Hong Kong's youth to inspire action.



大潭篤基金會是一家在2012年3月新成立的非營利組織，其地標 - 生態教育中心，坐落於歷史悠久、風景優美的大潭灣村莊。該中心從事教育和宣傳工作，主要圍繞大潭一帶的生態、環境、歷史和遺產。其目標為促進香港青年對可持續發展的理解和認識，以鼓勵他們積極以行動參與。

Biodiversity of Tai Tam Tuk Seminar and field study 大潭篤生物多樣性 - 研討會與步行遊覽

Students will learn about the ecology and biodiversity of Hong Kong's coastal ecosystem using Tai Tam Bay as a case study. Students will be engaged in a field study of the intertidal zone of Tai Tam Tuk which includes Hong Kong island's last remaining mangrove habitat. Students will make observations on plants and animals that are important to the food chain and to maintain balance in ecology, as well as the surrounding environment. Students will deepen their understanding through a seminar highlighting the life history and ecology of local species and discuss ideas of conservation. This programme aims to encourage students to think scientifically about interrelationships between organisms and the environment in the ecosystem in order to motivate awareness and concerns for the environment and sustainable development. This programme is conducted in collaboration with the Swire Institute of Marine Science of the University of Hong Kong.



同學們透過參觀大潭灣作為案例研究，從而認識生態學和香港沿海生態系統。同學們將實地考察大潭篤潮間帶，當中包括香港島最後一個僅存的紅樹林。以觀察植物和動物了解它們在食物鏈中的角色和關聯，並學習生態平衡與周遭環境的關係。最後，透過有關本地物種的生態及生活史的研討會，討論環境保育議題，從而加深他們對此的理解。本計劃旨在鼓勵學以科學思維思考在生態系統中，生物與環境之間的相互關係，從而鼓勵的他們對環境和可持續發展的意識和關注。

EcoPark 環保園



EcoPark, one of the waste management facilities of the Environmental Protection Department, is located in Lung Mun Road, Tuen Mun with a site area of 20 ha. It is developed in two phases and provides a total of 14 ha of land for occupation by the recycling industry. The EcoPark provides affordable and long term land for use by the recycling and environmental industry to encourage investment in advanced and cost-effective technologies. Such arrangement could also help lowering the tenants' capital investment, so that their cashflow could be relieved for injection for their business development more effectively.

環保園，環保署轄下的一個廢物處理設施，位於屯門龍門路，佔地約20公頃，分兩期發展，共提供14公頃土地予環保業租用。環保園以業界可負擔的租金提供長期土地及配套設施，促進和鼓勵回收再造及環保業投資，引入先進及具有成本效益的技術。此安排亦可減低租戶的基建開支，使他們能夠將資金更有效地投放在業務的發展上。環保園主要供處理來自本地回收物料的循環再造商使用。根據政府的廢物管理政策，生產者責任計畫內之目標廢物的循環再造商將可獲優先考慮。

Zero Carbon Building 零碳天地



Buildings are the major contributor to GHG emissions in Hong Kong and are therefore both a challenge as well as an opportunity for GHG emissions reduction. As such, the construction industry has a significant role to play in GHG emissions reduction. Within the ambit of the Construction Industry Council Ordinance, one of the functions of Construction Industry Council (CIC) is to promote good practices in the construction industry in relation to environmental protection, sustainable construction and other areas conducive to improving construction quality. On this basis, CIC, in collaboration with the Hong Kong Government, is developing the first Zero Carbon Building in Hong Kong.

在香港，建築物是溫室氣體排放的主要來源，因此，建築物既是減低溫室氣體排放的挑戰，亦是減排的機會。由此可見，建築業對於減排擔當著重要角色。根據香港建造業議會條例，建造業議會其中一個重要職能為推動環境保護、可持續建設以及良好的建造行業實踐。有見及此，建造業議會與香港政府合作發展香港零碳天地。

SUPPORTING ORGANIZATIONS 支持機構



宗教教育與心靈教育中心
Centre for Religious and Spirituality Education



全人發展中心
Whole Person Development Institute®

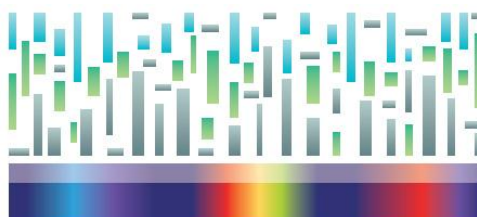


HONG KONG
CENTURY

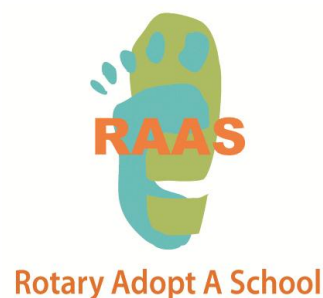
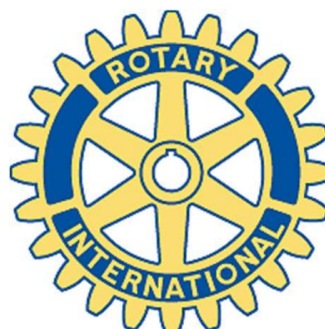
REGAL
HOTELS INTERNATIONAL
富豪國際酒店集團



Hong Kong 香港科技園
Science & Technology Parks



展城館 CITY GALLERY



聯絡方法 Contact Information :



秘書處 Secretariat

香港可持續發展教育學院

Hong Kong Institute of Sustainable Development

香港九龍塘達之路 77 號賽馬會環保樓 1 樓 109 室
Rm 109, 1/F, Jockey Club Environmental Bldg,
77 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2312 7696 傳真 Fax: (852) 2312 1515

電郵 Email: info@unesco.hk 網址 Website: www.unesco.hk www.hiesd.org